

29.5.4 *Zuiseño-English noun lists, ca.*
1000-1020

CU-23.1

This has been
checked
against NavList

REVISED LIST OF NOUNS

by coding

M1-24

This is
the copy
of 2 lists

Pp 16-24
corresponds to
12-20 of
shorter list

- x = misclassified
 / = body parts
 - = to be obtained in construction - important
 + = " " " " " "

NOUNS CLASSIFIED BY ENDING.

The Three Principal Noun-Endings

Nouns ending in -t, -ta, -wut.

1. -t

(c 200)

- aha't, a sea fish
 alput, a sea fish
 - alukut, chlorogalum pomeridianum kurith, a bulbous plant formerly used as a substitute for soap.
 + alwut, crow
 - amu'at, a painted earthenware jar
 - anamat, general name for fish of any kind
 antum, plural of anut
 - anut, a large red species of ant
 - arusut, a mortar with a bottomless basket fastened to its top with pitch.
 ashoshkit, a plant. Erythraea venusta Gray. Spanish name, canchalagua.
 atoshanut, Eschscholtzia Californiae. California poppy.
 atovakut, Eriodycton Parryi Greene. Used as medicine.
 - atut, choke cherry
 - avahut, a cottonwood tree
 awiwanut, cobwebs
 - efsamut, the land salts known by the general name of alkali
 et, -e', foot of a person, hind foot of an animal
 - eyekut, heel, the hind part of the foot. po-e' eyekut, his heel
 ikut, -ika, a large-meshed net of Luiseno manufacture used for carrying bulky or heavy articles.
 iweat, -'we, a medicine used for certain purposes
 hahut, -heha, the general name for acorns after they are gathered and before they are hulled.
 - humshut, -humsha, the wing or tail feathers of large birds, as owls, eagles, hawks
 - humut, a plant from the stem of which small arrows are sometimes made. Heterotheca grandifolia
 - hunuvut, the broad leaved Yucca of southern California
 huchanut, occurs in Luiseno songs and said to mean buffalo
 kaaukat or kauwkat, a plant used as an emetic. Probably species of Malvastrum.
 { kahakahakut, joints of body, plural of kahakut
 kahakut, where two bones of the body join
 kahalkut, Cucurbita palmata, a variety of wild pumpkin with variegated leaves
 kaiyat, Deweya arguta. An umbelliferous plant with a root resembling a parsnip. Root used for medicinal purposes.
 - kalat, the back part of the neck. Pu-kli, his back of neck
 - kalikut, the middle joints of fingers and toes
 - kamokut, his ankle

atavahut

in relation to be marked - all n
 Siple

- kamurit, dragon fly. Cf. kamareuri
- kanavut, black sage. Ramona stachyoides Greene (or Briquet)
- + karakut, cliff, precipice
- + karut, crane, the bird of that name
- kapshut, a species of mussel, the largest of all
- katkat, general name for ducks
- kawit, wing of bird, fin of fish. Pau-ki, his wing or fin. Pam-kawi, their wings or fins
- kenut, Chlorogalum parviflorum Watson, bulb used for food.
- keñhut, -keñhax, necklace of bear's claws
- ket, -keke, Chenopodium album, a plant known as lamb's quarter or pigweed, much used for greens.
- kesivmaikut, a plant, the seeds of which are used for food
- kihanut, a sea fish
- + kikut, name given to a relative of dead people whose clothes are being burned at the clothes-burning feast. Perhaps equivalent to the English word mourner.
- kimiput, a sea fish
- kimisat, -kimisa, eyebrows, same meaning as kimisash
- + koshkoyat, soot
- + kumit, smoke from fire
- kupshut, a species of mussel
- ✶ kut, -ku, fire, matches
- kutpat, elder tree. Berries much used for food. Flowers used medicinally.
- kutumit, a painted pole erected at the image feast, on which things were hung
- kwa'lit, curlew, the bird of that name
- kwoyakut, lake, pond of water
- lamakut, a medium sized black ant
- likekut, the large tendon behind the knee joint
- makushanut, blind worm
- mashavut, - mashav, a receptacle made of reeds or rushes in which articles used at religious ceremonies are kept by the feast captain.
- mat, -ma, the hand or arm of a person, the fore foot or leg of an animal
- machat, - macha, back, the hinder part of a human body, the upper part of an animal, the part of anything opposed to the front.
- mepkut, Oenothera Hookeri. A tall plant with large yellow blossom found growing along water courses.
- mukimikut, a small species of hawk
- mushlat, - mushla, a belt or girdle for the body
- nahainit, sky. This is very little used.
- nahut, -nax, a long stick used by pedestrians to assist them in walking, particularly when ascending or descending mountains.
- ① - nanut, heat
- nekat, - nek, the general name for the cooked leaves and sometimes stems of various plants boiled for food
- not, name given to chief of each clan or family. Office is hereditary and may be filled by women.
- not, a soft stone reputed to contain medicinal properties.
- olvut, -olva, a cape-like garment made of a deerskin, another name for tanut.

- o'yotum, thieves, plural of oyot
- △ paayat,- paaya, a rattle made of one or more shells with certain seeds or choke cherry stones inside.
- pahat, the derision made of a dead enemy
- △ pahwichut,- pahwicha, an ornament formerly worn in the ear
- △ pakwarit, tadpole, a frog or toad in its first state from the spawn
- △ palamkut, granite, the stone so called
- palamut, a volcanic rock, from which mortars were sometimes made by the Luisenos.
- palit, Salvia carduea Benth. Thistle sage.
- △ palokut, the skunk. See tukmismal, small skunk.
- △ pa'lut,- pa'la, a feather waist dress worn at morahash dance
- △ - pamohat, a meadow or marshy place
- △ panavut, Mesembryanthemum aequilaterale Haw. The fruit of this plant is eaten. It grows near the coast
- △ pashkit, a sea fish
- △ pashukut, elk, the deer known by that name
- △ patumkut, a plant from the roots of which a purgative is made. Sisyrinchium bellum Watson.
- △ pachat, seal, the smallest species of the marine animal of that name that frequents the coast of Southern California.
- △ pachavut, Ambrosia artemisiaefolia. Used as an emetic.
- △ pachhaiyat, a coarse broadleaved grass that grows near water.
- △ pauhit, canoe formed from the trunk of a tree, formerly used by Luiseno fishermen.
- △ pauhit, yellow pine. Pinus ponderosa
- △ paut, mountain sheep
- pavyut,- pavyo, a stick about fifteen inches long with a pointed crystal inserted in one end, and sometimes with bits of shell also stuck to the sides with pitch, used at certain religious ceremonies.
- pavivut,- paviva, a species of Nicotiana, used for tobacco.
- pekat,- pka, a stone tool formerly used as a knife. Also nuhka, uhka, puhka, my, thy, his pekat. -rka
- pet, -pe', bed or bedstead.
- pet,-pe', road or path. Pet monlash, travelled road or path. No-pe', my road, no-pe'no-monla, my road where I travel.
- pet,-pi', the breast or bosom of a person, the udder of an animal
- pihat, a sea fish
- pivat, -piva, tobacco
- pivut, a species of rush. Juncus mertensianus
- piyahut, a large green grub which is cooked and eaten.
- pokut, Portulaca oleracea. Purslane, used for greens.
- sanmikut, Chrysoma (or Bigelovia) Parishii Greene, a plant much used for medicinal purposes.
- sanmikut kawinawish, lit. sanmikut of the mountains, a plant of slightly different species from the common sanmikut. Seeds used for food.
- shahat, the white willow
- shakwolit, a singing bird with a long curved bill, known as the cactus thrush or crissal thrasher.
- sha'lut, body louse
- shaunavut, a low growing species of opuntia cactus.

△ = pa-
water

△ = pa-
water

- shesat, a very large blood-sucking fly
 et, calf of leg. Po-e' po-shikut, his calf, lit. his leg
 his calf. See also po-e'
- shivat, a plant formerly used in making acorn granaries.
 shoo'kut, Trifolium obtusiflorum, plant used for greens.
 shuknut, a small snub-nosed mouse, may be distinguished by
 having a few rather long white bristles on its hips.
- shukut, deer, the animal of that name
 shulat, nails of fingers or toes of a person, claw of a
 bird or animal, hoof of deer and similar animals.
 Poss. sing. nushla, ushla, pushla, my, thy, his -claw
 nails.
- shushabit, Mexican
 tanahut, seaweed or kelp
 tanut, -tana, blanket, quilt, shawl, etc., formerly a cape-
 like garment made of the skin of a deer.
- teket, -tke, stone arrowhead
 - temet, sun, time, day, weather
 tiput, a species of mussel
 - tokat, inner bark of black willow
 tokmut, Asclepias eriocarpa Benth. A plant known as
 milkweed.
- tomavit, Echinocactus, a round or oval shaped cactus known
 as Indian melon
 tonut, the shrike or butcher bird
 toshextum, cottontail rabbits, the plural of toshehet
- tovat, the pinon tree
 - tovit, rabbit
 toshahit, a cottontail rabbit
 tovyonut, the bird known as bull bat, night hawk, or goat
 sucker
- toroshanut, Conorhinus protractus Uhler, an insect known
 as the assassin bug
- tovut, cedar tree
 tolovut, Paeonia Californica Nuttall, the wild paeony.
 tukut, wildcat.
 tukwit, a species of hawk
 tuminut, -tmina, an article of dress made of feathers, worn
 at the tanish dance
- turikut, his ankle, same meaning as po-e' kamokut
 - chat, a species of owl, yellowish-white in color
 cheuhut, - cheuha, a gambling toy made of the large acorn
 cups of the Valparaiso oak (Q. chrysolepsis).
 cheyat, - cheya, bunch of feathers worn on the head at
 certain dances and ceremonies.
- chiwanut, another name for chiwanish
 uchanut, the bison or buffalo
 - u'ushanut, a gum found on the shrub u'ut, the deposit of
 a scale insect.
- u'ut, Adenostoma fasciculatum, a shrub the wood of which is
 used to make the foreshafts of arrows. See verb uki.
- wakut, -wak, throwing stick
 - wat, the black willow
 - we'et, grasshopper
 wee'tut, the great-coned pine
 wiat, Quercus chrysolepsis, the Valparaiso oak.
 wikut, Artemisia tridentata, a kind of sagebrush.

t-c

wichut, - wicho, any kind of rope, twine, thread, or string
 woshhat, a grass, *Bromus maximus*. Seeds used for food.
 wochhat, - wochhax, any covering for the feet.
 wochhavikut, turkey mullein. *Eremocarpus setigerus* Benth
 woyot, a Luiseno deity
 yumoyut, *Adenostegia*, a plant from which an emetic is made

2. -ta

tota, - to', stone, rock
 mota, gopher

mota owl nota chief

3. -wut, probably not augmentative

- 38
 ? = anim
 poss. augment
- no - alwut, crow, the bird of that name
 kawialwut, raven
 ? achawut, an evergreen shrub known as the toyon or Christmas berry. *Heteromeles arbutifolia*.
 ? avalwut, species of dock. *Rumex hymenosephalus* Benth
 m avatwut, a sea fish
 X awiwanawut, wild clematis. *Clematis ligustigifolia* Nuttall
 huvawut, *Monardella lanceolata* Gray. A species of mint.
 ipelwut, a species of dock
 kahawut, *Chenopodium Californicum* Watson, soap plant
 ? - karawut, earth worm
 ? kashipwut, general name for lizards
 X kiwat, *Hosackia glabra*, broom brush or wild alfalfa
 kukualwut, a species of thistle
 en ? kwa'kwaiwut, night heron
 - mawut, plant used for greens
 augm ? mawut, band-tailed pigeon of mexel, etc.
 mukalwut, *Trifolium ciliolatum*, used for greens
 X nakwut, *Rhus laurina* Nuttall, sumac
 noshawut, wind, a word not now used
 u nushawut, *Ceanothus divaricatus* Nuttall. Commonly called deer brush, California lilac, etc.
 en ? pakpakiwut, a small greenish lizard
 X pa'kwut, - pa'kwa, a basin-shaped basket of Luiseno manufacture
 - palwut, *Eriodictyon crassifolium*. Spanish, yerba santa.
 X pishkwut, - pishkwa, a network apron formerly worn in front.
 en ? shavachwut, a species of lizard black in color
 en ? sha'wut, egg or nit of louse
 ? shobowut, winter
 = augm = aspect ? ? shuikawut, *Croton Californicum*, plant used for medicine
 augm ? tamawut, mocking bird. Sometimes also applied to a talkative person.
 augm ? [taméyowut, the first woman upon the earth, said to have been made by Kyuvish Ataxvish.
 topawut, - topau, pestle
 en ? tukupawut, oriole
 X cha'kwut, - cha'kwa, an openwork basket made of rushes
 cheheviwut, the Cassin kingbird
 chilkwut, - chilkwa, a basket formerly worn as a hat
 chukashwut, *Franseria acanthicarpa*, a plant with prickly seed pods that mostly grows on stubble after the crop has been removed.
 en wahaawut, a frog. Cf. wahaankila, toad.
 augm wanawut, - wanau, an article made of twine used at the puberty feast
 note

waauiwinwut or wauwwinut, a brownish colored mouse

Nouns ending in -c, -tca.

1. -c

- (a)auwkash, saliva
 atatash, a large species of lizard
 ekinhash, - ekinha, the collar-bone
 emlawish, - emlau, porch, veranda. Kicha po-emlau, house his porch
 eñhilash, salt lake, place where salt is obtained
 evish, -ev, awl, the instrument of that name
 - hatpish, a nose ornament formerly worn by Yumas and other Indians but not, it is said, by Luisenos.
 hau'lish, - hau'la, headband
 hehwonash, - hehwona, the crop or craw of fowls
 - heish, a footrace formerly held at the time of a new moon.
 hemexmish, a sea fish
 heñemaxkish, - xñemaxki, a redish insect held in veneration by the Luisenos, it being forbidden to kill it.
 hiksash, - hiksa, temple of head, also one's breath
 hisvush, tumble weed. *Amarantus graecizans* L.
 hoyawish, a species of rush
 huikish, a species of cane. *Elymus condensatus*.
 hukapish, - hukapi, a tobacco pipe of Luiseno manufacture.
 hukish, a plant. Seeds used for food.
 hwaivisish, - hwaivisa, eyelids
 [inu'nush, coined name for a pig
 ichish, an evergreen shrub, berries used for food.
 kaitush, - kaito, enemy
 kaparupahat, plural of kapurpush
 - kapurpush, a clod of earth, lump of salt or sugar, a somewhat rounded piece of wood.
 kasivish, tail of a bird or animal
 kashlapish, - kashlapi, certain stones used at the female puberty feast.
 kaush, the phainopepla, a bird of the wax-wing family.
 kawinish, kawini, bowstring
 ka'wish, - ka'wi, a wound or sore
 kawish, kawi or -kau, a network sack formerly much used to carry acorns.
 kawish, forehead. Nukwi, ukwi, pukwi, my, thy, his forehead
 ke'kesh, *Trifolium gracilentum*, a species of clover.
 keñish, ground squirrel
 keñchum, plural of kenish, ground squirrel.
 keshlakash, - keshlaka, skull, cranium
 ketektish, a sea fish
 kimisash, - kimisa, eyebrows
 kichamkawish, southerner. The Diegueno Indians are called by this name.
 kuiheñish, a large black spider, extremely poisonous
 kuivahash, firefly
 kutampish, - kutampi, a chisel-like tool of deer antler.
 kutapish, an ash tree. Cf. kutapic, bow.
 < kutapish, - kutapi, bow

- kurt

- kwa'chish, a low growing species of opuntia cactus
 kwinamush,- kwinamo, roots of a plant
 laakush,-lak or -laka, a rush basket used to leach acorn meal
 lahwohwush, a species of rattlesnake or a grayish color
 lachahash, a dispute
 leliklish, a species of mussel
 lukuchish, mosquito
 maavish,- maav, a bone tool used for hulling acorns.
 mashhavush,- mashav, the odor which emanates from the body of a person or animal.
 matakish,- mtaki, a stone said to have been formerly used as a rolling pin.
 me'ish,- me'i, doll
 me'kash, a species of rattlesnake called the red diamond.
 me'chush, cuttle-fish or octopus
 mihanish,- mihan, clothes, drygoods
 molumalahash, second stage of smallpox, after eruption
 mokwochish, the flea
 momlaxpish,- momlaxpi, a flat stick known as "bullroarer"
 morwaxpish, Baccharis Douglasii. An evergreen shrub growing along streams, used medicinally.
 moshish,- moshaki, oxide of iron, used for dye and red paint
 mushkwanish,- mushkwon, acorn granary
 naaumahash or nauwmahash, two sticks used at the morahash dance. See nau, strike
 nahachish, the walking-stick insect
 nahachish, a song
 naktomush, Datura meteloides, jimson-weed
 nakvish, bird known as towhee
 nanukvish, Mirabilis Californica Gray. Decoction of leaves used as a purgative.
 naruñ~~ish~~ pala poñoila, a jar for keeping water in. Pala poñoila, water his place.
 naruñrush,- ñruñro, the ordinary widemouthed earthenware jar used for cooling water.
 navish,- nav, the name given to certain articles collected by medicine men, supposed to be extremely harmful to others handling them, and sometimes used to bewitch people.
 navish, Cheoridium dumosum Hook. Plant used for medicine.
 nawitmaxkish,- nwitmaxki, a white wooly insect held in veneration by the Luisenos, it being forbidden to kill it.
 nehish, Cucurbita foetidissima, commonest species of wild pumpkin.
 notush, the Image Feast, so-called when things were given away at it, at other times called Tochanish.
 ñauhamish,- nauham, a feather waist dress, another name for pa'lut
 ñorish,- ñori, a notch
 ochikash, a dance which is danced before the treading out fire feast
 paash, kangaroo rat
 pahankish, a kind of cane grass
 pa'kavish, a plant. Perezia microcephala Gray.

C +l

pakoshish, a plant from which boys' arrows are sometimes made. *Artemisia heterophylla*

palakwish, whip-poor-will

- paliwash, puff-ball, the ground fungus of that name

- pamush, the white-headed or bald eagle

X po-pash, his or her older brother or older cousin-german, if male.

pachawish, - pachawi, a seedbeater. Also called (woshpish)

pavkonish, - pavkon, Adam's apple

pavlash, a shrub used for making bows

pawish, *Q. dumosa*, a species of scrub oak

(Roe) pepishlish, - pepishli, pottery, earthenware especially.

pesatish, deer feast, when a deer was divided among the people

peshlish, - peshli, formerly the general name for an earthenware vessel, now also given to any vessel of metal, glass, or earthenware, as a bottle, pot, etc.

[pevesash, a large species of rush or reed

pevesash, a large rush generally called tule

C pevisash, - pevisa, hair on hands and body

C pewish, - pewi, feather headband. Also the milky way.

piki/vikahash, the first stage of smallpox, before the eruption begins

pilaxpish, - pilaxpi, an instrument of deer-horn which is used for flaking stone arrowheads.

C pisaimalash, - psaimala, courtyard, an enclosed space in front of a house - psai-

poyish, - poi, flour, ground grain, when not parched or toasted.

poyish nohish, flour of grain or seeds that has been ground on a metate

poyish povish, flour or meal of toasted seeds or grain.

poyish shawut, ground uncooked meal or flour

pukush, - puka, mesquite meal cooked ready for eating.

pulakwush, tarantula hawk

- pulash, a dance performed by men, also called tanish

puluchahish, - pluchahi, the departure, going away from, giving up employment, etc. Calculated, computed, etc.

puluchish, - pluchi, the getting, procuring, obtaining, etc. of a single article. The calculation, the computation, etc.

puruprush, clod, lump of salt or sugar or candy, a ball, as the ball used in playing waaukish.

pu-e-lax [pu-push, his eye, his face, pushla, the nominative, being very seldom used. Seeds and fruit are also called by this name. Pupush also means a spring of water, pala pupush, lit. water his eye.]

pushkilish, - pushkila, bladder.

saukatash, - saukata, the elbow of a person's body

- suipish, the point of an acorn, the sting of a bee or scorpion or any insect that has its sting in its hind part.

suish, the animal commonly called a jackrabbit

shahish, - shax, grain of any kind

shaivush, - shaivo, a speech made at the clothes-burning feast

shaish, - sha, excrement

- shasahish,- shashax, wart
shasahish, a plant, species of Euphatorium
shasahish, an insect
shaualakish,- shaualaka, rib
shauvish, general name for univalve sea shells
shehevish,- shheva, an apron made of the inner bark of
cottonwood or willow trees, formerly worn behind
shiawish,- shiau, acorns with the hulls taken off
shokwonakvush, a plant the seeds of which are used for food
shuivish, litter, rubbish, waste matter
tahanash, burying ground, graveyard. tahana, the possess-
ive form might be used in speaking of the burying
ground of one's relations.
takalash,- takala, kidney.
takovshish, Solanum Douglasii, belladonna or deadly night-
shade.
takwish, meteor or shooting star
tamuchish,- tmush, the hard part of acorns that is not
easily ground up
tamyush,- tanya, name given to certain mortars used for
various purposes, such as grinding toloache roots
for ceremony, mixing paints, etc.
- tarohaiish, sand painting
- tashlish, a game played with four pieces of wood
taukish, a species of hawk
- taupash, year
tauchum, dead people, corpses = towish, pl
tavalkwush,- tavalkwa, quiver for carrying arrows
tavash,- tava, the hide or skin of an animal
tavish, the red-shafted flicker
tawaiish,- twai, a cape-like garment made of twisted strips
of rabbit skins formerly, but now given to any
kind of cape.
tayahish,- tayax, the moving, as the moving of a person
from one place to another
tehevish, a sea fish
te'ish, a large sedge
te'kilish,- te'kila, this name is sometimes given to an
apron
te'lash,- te'la, apron
teliñish, ashes, the remains of anything burnt.
Telinish kumawish, live coals
- teukilish, coined word for a looking glass, spy glass, etc.
tokapish, Brodiaea capitata Benthams, known as wild onion,
wild hyacinth, etc. Bulb used as food.
tovish,- tovki, white clay
- towish,- towi, the soul or spirit of a person cf - dead
towish, an evil spirit, perhaps equivalent to the devil
towish po-alka, lit. devil his saliva, a frothy substance
found on Artemisia Californica in the spring,
known as toad-spittle, cuckoo-spittle, etc.
tukut kinawish, tame or house cat, lit., cat of the house.
- tupash, the sky, the heaven, the firmament.
tutaash, a sea fish
chaish, a bird with a conspicuous crest, only found in the
mountains of Southern California.
chamish, an evergreen shrub, Cerasus illicifolia. Spanish,
islaya. Fruit and kernels eaten. Poss., cham.
[chañichnish, the generic name of several things held in

-ki
towish po-pa'kwa, lit.
devil his basket. Moxia
perfoliata Howell, a plant
usually called Indian
lettuce. Eaten both raw and
cooked.

superstitious fear or reverence by the Luisenos. Among them were kawialwut, the raven, kuihenyish, a large black spider, wiyala, rock crystals, etc.

- chatush, a song of Luiseno wizards
- chachmish,- chachmi, a stone tool made to be grasped with both hands, an adze.
- chachñichum, plural of chanichnish
- cheuhash, a game played with cheuhut
- chevnash, a plant from the roots of which a medicine is made. *Anemopsis Californica*. Sp. Yerba mansa.
- chiwanish,- chiwana, a dipnet of Luiseno manufacture.
- chokailash,- shkaila, a walking stick
- chorakish,- choraka, an article formerly used at a game of the Luiseños, also the game itself. This article consisted of a buckskin ring which was bowled in front of a player who tilted at it with a long stick.
- chochawish, a species of thistle; eaten cooked and raw.
- waklaxpish,- waklaxpi, anchor
- wamkish,- wamko, the brush corral or enclosure at the puberty ceremonies
- wash, - wa, meat, flesh of any kind
- wachish, a medicinal plant, seeds used for food. *Artemisia dracunculoides*.
- wavish, foxtail grass
- wihavish,- wihav, the fiber of plants after it is extracted and before it is worked up into twine, etc.
- wishlakush,- wishlako, brain
- wiwilmash,- wiwilma, cheek
- wiyawish, tree ant
- wokpish, centipede
- wolpish,- wolpi, a stick used at certain religious ceremonies
- 40 - (wonal,- wono, a long net formerly used at rabbit drives
- woshochish, a species of wild gooseberry, *Ribes speciosum*.
- yaash, man, male of any species
- yaulapish, bluebird, also called yaulavish and yu'lavish
- yaulash,- yaula, a grooved stone used to straighten arrows.
- (yaulavish, bluebird, also called yaulapish and yu'lavish
- yike'kish, an earthenware vessel of Luiseno manufacture
- (yu'lavish, bluebird, also called yaulapish and yaulavish
- yuñavish poma, a star, probably Vega.
- yuñavish, a star, probably Arcturus
- yuñavish, the turkey buzzard or turkey vulture. Also called alauaka.
- yuñavchum, turkey buzzards or turkey vultures.
- yutush, scalp, when detached from the head
- yamicha, woods, place where there are many trees
- wicha, *Apocynum cannabinum*, a plant known as dogbane or Indian hemp.
- amacha, the common brush tick of Southern California
- hichum, the plural of hicha, animal, creature. Hichum to'wiyam, animals of the field.
- kawicha, mountain

2. -tca

kitca, obj. kic, poss. -ki, house

Nouns ending in -l and -la

1. -l

- (75) **ainul**, a species of agave from near the Colorado desert,
Agave deserti
- Sanunvil**, a plant, the seeds of which are used as food
- atal**, pelican
- [**á'wolum**, grown up people, yayichum may be added to denote men, shusnalum to denote women. [This word is the plural of awulvo.] It is sometimes applied to animals, but nanhalum is oftener used.
- awol**, dog
- **awal**, a young male person or animal
- elapal**, - elapa, the mortar holes in large rocks
- éskalal**, Arctostaphylos Pringlei, a species of manzanita
- evenkal**, bird known as the red-breasted sap sucker
- ikikyal**, western robin, a species of thrush
- i'sal**, western meadowlark
- ival**, - iva, a piece of wood used in making earthenware, also a wooden spoon formerly used for stirring food.
- kahal**, the California valley quail
- **káshil**, Audibertia polystachya Benthams, white sage. Poss. kashaki, speaking of seeds. Also known as Ramona polystachya Greene.
- ^{Itex} **kawichhal**, Bloomeria aurea, plant the bulb of which was formerly used as food.
- (s) **kawi'vul**, a plant. Seeds used as food.
- kaw'wal**, Ribes indecorum Eastwood, a species of wild currant the root of which is used to cure toothache.
- kivul**, Aphyllon Cooperi or tuberosum. The roots of this plant are used as food. Also called mashal.
- **kóyul**, an animal believed to live at the lower falls of Pauma creek.
- kukul**, the burrowing owl.
- laval**, the common house fly
- **kwa'al**, tapeworm, grub, maggot, etc.
- mahul**, the native fan-palm of southern California. Washingtonia filifera. Also known as Pritchardia or Brahea filamentosa.
- makovila**, the cactus wren
- michul**, chrysopsis echioides, a plant.
- míxel**, the turtle dove, or mourning dove.
- múkil**, - múki, boil, the tumor so called.
- mukol**, Arctostaphylos bicolor, a species of manzanita.
- mutal**, the long-stemmed cactus known as cholla.
- **múvil**, - múvi, nose
- **nawil**, a young woman or female animal
- nenexyal**, tussock grass, such as formerly grew on Palomar mountain.
- **nenil**, the pods and seeds of the yucca called hunuvut.
- **páisval**, a red paint made chiefly from moshish.
- pakil**, Lepidium Nuttall, peppergrass, used as food.
- < **pá'kil**, Apium graveolens, wild celery, used for greens.
- pámamkal**, mole, the animal of that name
- **páshal**, Salvia columbariae Benthams. Sp. chia. Seeds used for food. Poss. -páshaki, speaking of the seeds.
- paná'e** cook & miscal tree

xa'xap
hahad, - haha, a long pipe
used at certain religious
ceremonies.

kámal, - kama, a poker,
something to poke fire with.

(of má'xwale

naca'l
mashal, Aphyllon Cooperii, or
Aphyllon tuberosum. Roots used
as food.

míxal, the cactus growing upon
cactus of the San Luis Rey Valley.

also wasit

-ki

pa'shañal, *Sidalcea malvae* flora Gray. Used for greens.
 pa'shkal, seal, a species of the marine animal of that name.
 pa'yul, a small green plant that grows upon the water.

pi'mokvol, *Psoralea macrostachya* D C., a tall plant with a
 blue blossom that grows along streams. Roots
 used to make a yellow dye and a medicine.

sheuvol, acorn hulls after being taken from the acorns. = ci'awec
 sinavul, - senavuki, money = hulls of acorns

solisal, *Laysia glandulosa*, a plant known as tidy-tips,
 the seeds of which were formerly used for food.

shi'kal, *Psoralea orbicularis* Lindl. Used as greens, eaten
 both cooked and raw.

shi'val, a species of mussel

shulkal, a species of cricket

shuñal, woman, female of any species

[shusnalum, plural of shunal]

ta'wál, a fish

téwiwikyal, a species of swallow

toma'skal, weasel

tópñal, a plant, Spanish name siempreviva. Dudleya.

tóvashal, *Quercus Engelmanni*, the white oak.

tóvinal, *Hosackia strigosa* Nuttall, plant used for greens.

túkshishval, mica

túkvol, the sea otter

túkyapal, the pygmy owl

cheképil, a food prepared from yucca heads by the Indians
 living near the western border of the Colorado
 desert.

[chilikmal, cricket]

S chukumhal, a very small species of tit that constructs a
 hanging nest; also called takwish po kulivomai.

S wáñal, a species of mussel, the largest in size.

wáñal, wano, a long net used at rabbit drives. A seine
 net used for sea fishing.

S wapáñavul, a mouse with large ears.

wiáshal, *Quercus agrifolia*, the common red live or ever-
 green oak of southern California.

ya'uuyal or yauwyal, the linnet or house finch

yakwáiwál, the cactus wren, also called makovil.

§ yervai, burr clover (burr)

2. -la

amuhala, froth, foam

a'shla, *Viola pedunculata*, a species of violet, used for
 greens.

[ataula or atowla, the trunk of a tree, rootstock or bulb
 of a plant, po-ya'u la]

ehila, a cough éxile

ekela, a plant, seeds used for food

ela, aila, abalone, the shellfish of that name

ela, mesquite

eñla, -en, slat

-hañla, *Pluchea borealis* Gray, arrowweed.

-honla, a rather tall shrub with red bark growing in abun-
 dance on the hills around Cahuilla valley, and
 between there and the Temecula river.

-ki

takwish, a plant
 seeds used for food

tóñal, -tóña, mortar

with-kill-
 wauvats

- hula, -hu, arrow
 - huñla, wind
 - isla, a plant ^{sl?}
 - iyala, poison oak or poison ivy.
 kaaula or kawla, the common woodrat of San Luis Rey valley. kaaula po-shanai, nest of woodrat, the large nest a woodrat makes of sticks.
 kaaula or kawla, a sea fish
 - [kamailum, children, a word seldom used.]
 kawi'tokla, a tall shrub with white flower
 kekenla, ring snake, Spanish coral.
 kokla, a plant, Amsinckia
 kukantala, a species of wood boring humble-bee, black.
 kunla, - kun, a sack of almost any kind, a pocket of dress, the pouch of a gopher or squirrel.
 kupshaxla, a species of humble-bee, having two yellowish bands across back. Nests in ground.
 kwala, the blue heron
 kwa'la, the red-tailed hawk
 - kwila, Quercus Californica, the black oak.
 - la'la, wild goose
 - maxwala, species of hawk
 - mashla, the large brake ferns, both those with straight and branched fronds.
 - ~~X po-me-la, his niece or nephew, son or daughter of sister~~
 - moila, moon, month
 - mowala, gray hairs
 - nakla, -nak, ear, the organ of hearing
 - neshla, a species of opuntia cactus.
 - ^Δ paila, land turtle
 - pakishla, a hawk of very swift flight, probably the duck hawk
 - ^Δ pala, - paau or paw, water
 - palvonla, a plain or valley, an open stretch of country
 - ~~paakla, the wild sunflower, seeds used for food. Helianthus annuus.~~
 - ~~po-pavla, his leaf, added to name of tree or plant~~
 - ~~pa-vashla, dew~~
 - ~~po-pelila, his sole of foot, the entire sole~~
 - ~~peyevla, - piev, a storage basket, a large basket used for storing seeds, fruit, or other kinds of food.~~ - byev...
 [pikwala kulawut, tree snake.]
 - pikwala, general name for snake of any kind
 - ~~poxlaxla, his spine, no abs. form~~
 - ~~poñcila, its place, where it belongs. Yumpish poñcila, hat its place, might be said of a box used for keeping a hat in. Derived from verb no'i, to be inside.~~
 - ~~po-pula, his witchcraft, no abs. form. ex pu-la-?~~
 + pula, wizard or witch, medicine-man or woman
 - puruprush
 - pushla, - push, face, the front part of the head, eye; possessive mostly used, see pu push.
 - puchakla, Calandrinia caulescens, a plant used when tender for greens. Seeds used for food.
 - shakishla, the common nettle. Urtica holosericea.

- sha'kwala, a hairy grub that eats dry hides.
 shañala, the white heron
 sháñala, a species of wasp
 shashla, a black bird with white throat
 shekela, scurf or dandruff of head
 shéxla, Pentstemon antirrhinoides Bentham, a yellow flower-
 ed shrub usually growing on north hillsides.
 sheyela, sycamore tree
 (shiskala, general name for beetles; ci'kela, *pinacote beetle*)
 shoila, - shoi, a species of rush the lower part of which is
 used in making baskets
 - sheila, the mudhen
 - shola, the California woodpecker
 shúila, scorpion
 - shú'la, star
 shúnla, -shun, heart. Shunla hichakat, adj., ill-tempered,
 of mean disposition, lit. heart wicked.
 táukala, a species of wild bee, nests in ground.
 tanapokla, wild strawberry
 - tashkishla, - tashkiva, shade, shadow
 te'la, - te', stomach, paunch
 tokónla, alder tree
 - tónla, antelope
 towónla, Philibertia Hartwegii heterophylla Vail, a climb-
 ing vine formerly used for food.
 - túla, - tuki, charcoal, charred wood
 X po-chukila, ramrod, lit. his presser
 X po-chunla, the nipple of a woman's breast, the teat of an
 animal
 - úshla, the wild rosebush, Rosa Californica
 wáñala, the plant known as alfilerilla
 wáñakukila or wáñauwkila, a toad. Cf. wahawut, frog.
 wáñavikla, a long-legged spider
 wáñkishla, a small greenish snake
 wáñwala, a species of wasp known as mud-dauber
 wikunla, - wikun, a network sack of Luiseño manufacture.
 wiyála, - wyaki, transparent rock crystals
 yuhwála, mud
 yúila, a species of pine
 wúlákla, Eriogonum fasciculatum Bentham, usually known as
 wild buckwheat.
 - chúnála, cocklebur

SUFFIXES

Suffix -mal, -mai (diminutive)

A. -mal

- c90
 ✓ a'ashmal or ahasxmal, the wild flowering pea vine. Lathyrus
 o ada'damal, - da'dami, an earthenware bowl used for cooking.
 o akukamal, the small mouth of an earthenware jar used for
 carrying water.
 ✓ alwámal, a small crow *alwut*
 ↓ ameamal, amayamal, boy
 ✓ ánmal, a small species of ant, the kind that mostly fre-
 quents houses. *á'not*
 ✓ anómál, a young coyote *anó'*
 X apmal, a basin shaped basket, generally called pa'kwut

a'wá'lyíwái baby
 a'wá'yawái boy, y. wá'y a'wá'yúwái children

- ? aumal, *Chorizanthe fimbriata* Nuttall, an almost leafless plant with red blossom, growing mostly on the south slopes of hills and blooming late in summer.
- avaxmal, a small cottonwood tree *ava-xol*
- avetkomal, a species of lizard, the most common kind.
- emamal, a small bird *nigal-ave*
- * hahal, - haha, a long pipe used at certain religious ceremonies.
- heñemal, a young boy. *heñe-* *letce' val charfobruud hawk*
- hovovokyal, a very large striped moth.
- hulval, *Artemisia Californica*, a kind of sage brush.
- hunal, badger
- hovaumal or huvauwmal, *Micromeria Douglasii*, an aromatic creeping plant from which a tea is made. *at hove' wot*
- hunwamal, a small bear, the diminutive of hunwut, a bear.
- ikmal, - ikmai, a small carrying net, the diminutive of ikut.
- iswamal, a small wolf.
- ichemal, a small bluish hawk, probably the sharp-shinned hawk.
- iyamal, a small poison oak or ivy. *iyé' q*
- kadaumal, a small earthworm
- kañumal, a small crane, the diminutive of karut.
- kahauchamal or kahauwchamal, a small California valley quail. *Ka' - re sh. 100'*
- ka'simal, *Audibertia nivea* Bentham, a plant generally called blue sage. Also known as *Ramona nivea* Briquet.
- kava'mal, larkspur. *Delphinium Parryi* Gray. This name may also be given to a piece of pottery. *olla'*
- kawimal, hill, the diminutive of kawicha, mountain.
- keñkamal, *Euphorbia polycarpa* Bentham. Spanish, yerba golondrina. Used medicinally.
- keñmal, a young ground-squirrel. *petuk*
- keñmal, a small shell.
- keyumal, general name for any small fish. *ni' val* *key' val - Pauwofil* *ni' val s'c* *e, cup* *L' or' val*
- kokmal, a plant, *Cryptanthe*.
- * kumal, - kumo, a poker, something to poke fire with.
- kunmal, - kunmai, a small sack, purse, etc. The diminutive of kunla.
- (kutapimal, - kutapimai, a small bow.
- ku'pamal, a small elder tree. *ku'it' pot*
- * makiyal, *Malacothrix Californica* D. C. The seeds of this plant are used for food.
- masmal, the general name for any small fern. *ma' to large fern*
- * mashal, *Aphyllon Cooperii* or *Aphyllon tuberosum*, or *Orobancha tuberosa* Heller. Roots used as food.
- * mexal, the tallest growing opuntia cactus of the San Luis Rey valley. Fruit but little esteemed.
- mesmal, mist. - *no'vi' val for' kil' p' val*
- mumal, a small horned owl, the diminutive of muta.
- nadúñdamal, - ñduñdami, an earthenware vessel holding several gallons which is used for carrying water, mouth usually quite small *naru' val*
- na'xmal, an evergreen shrub, much used for walking sticks. *q' ka'*
- nawitmal, a young girl.
- nowomal, a sea fish.
- * ñauyamal, a small fresh water fish.
- oimal, a very small sea shell. *o' ye' val*

eimal, a very small sea shell, the smallest of all.
 oumal, fir tree.

- paaukamal or pauwkamal, a plant, seeds used for food.
- paheñmal, red-winged blackbird.
- paxmal, a very young hare only a few weeks old.
- pakapkamal, another name for papakamal, a two-mouthed jar of small size.

pa'kwamal, - pa'kwamai, a small pa'kwut.

paxmal, a plant that is used for greens.

palvonmal, a small plain or valley.

- palwishmal, swallow, the bird of that name.

pa'mal, a small mountain sheep.

- pamamal, a plant.

- pavachukmal, a large yellow butterfly with striped wings.

pawimal, a small scrub oak of Q. dumosa.

- pa'yamal, raccoon

peyaivmal, - pievmi, a small basket with restricted mouth.

pikamal, - pkamai, a small stone knife, diminutive of pekat.

- pimal, Penstemon spectabilis Thurber. Sp. yerba jaraza.

pumal, one initiated at the male puberty feast.

señmal, a small black rattlesnake.

- so'wamal, Gilia multicaulis.

selwamal, a fish known as the mountain trout.

sodwomal, mountain trout, also called selwamal.

sin
 sukmal, a young deer, a fawn.

shakaaumal or shakauwmal, a small tree squirrel.

shauvimal, an earthenware vessel with four mouths.

~~takwol, a plant, seeds used for food.~~

tamaaumal or tamauwmal, a small mocking-bird.

tamyamal, - tamyamai, a small tamyush.

tanamal, - tanamai, diminutive of tanut, which see.

tanapmal, another name for the winnowing basket generally called tukmal.

- tapashmal, the common house mouse.

- tauamal, a tree known as mountain ash, wood used for bows.

tawaiimal, - twaimi, a small tawaiish.

tevatvamal, an earthenware vessel in shape between a plate and a saucer. Formerly used as a plate.

tokamal, a large hawk.

tolmal, a place in the center of the earth where people who are wicked are said to go after death, perhaps equivalent to hell.

tokonmal, a small alder.

tomal, - tomal, a small stone.

tomal, the lowest growing of the opuntia cactus.

- tomamal, Lupinus hirsutissimus, a plant.

- tosamal, a small plant with yellow flower. Baeria gracilis.

sin
 tosexmal, a small cottontail rabbit.

tovomal, a small cedar.

tovonmal, - tvonmai, a very finely made network sack formerly manufactured by the Luiseños.

tukmal, - tukmai, winnowing basket. A nearly flat basket used for winnowing and cleaning grain, seeds, etc.

tukmismal, a small species of skunk. See palokut, skunk.

tumal, a species of small black ant.

tumal, a low growing species of opuntia cactus.

tunamal, Lupinus trifidus Torr., a leguminous plant.

chahukmal, a plant, seeds used as food.

cha'kwamal, - cha'kwamai, a small cha'kwut.

- chachwomai, Gilia staminea, the seeds used for food.
- chehemai, the king bird or bee martin.
- chukwimai, a small fly.
- wahaaumai or wahauwmai, a small frog
- wahamai, an alfilerilla plant.
- wa'mai, a small piece of meat, or a small can of meat.
- wasimai, a hawk that nests on the ground.
- wavimai, foxtail grass.
- wikunmai, the bird-claw fern, Pellaea ornithopus. Tea used as medicine and beverage.
- wi'kusmai, bluejay
- wolamai, the sting-ray
- wulakvisamai, a species of wild buckwheat
- wulamai, sting-ray
- yike'kamai, a small yike'kish

B. -mai

- akwalemai, a recently born infant of either sex.
- atachimai, a small bird.
- po-alamai, her nephew, son of brother.
- po-ka'mai, his or her grandchild or son. Her sister's son's son. His brother's son's son.
- po-kamai, his or her son.
- po-kulimai, her nephew, elder sister's son. Her stepson or step daughter.
- po-kuplamai, a species of grass ←
- po-kwa'mai, his grandchild of daughter
- pukamai, his nephew or niece, son of younger brother.
- po-pamai, his or her aunt, father's side.
- po-shwamai, his or her daughter.
- po-tu'mai, her grandchild of daughter. Her grand-nephew, sister's daughter's son.
- po-yosmai, his or her aunt, mother's younger sister. His or her step-mother.

Placed in "Construct list of terms of relationships except po-kuplamai in these list"

Suffix -wut (augmentative)

Animals only + 3 air-organisms

- 26 alwut, a species of mussel; also crow. Large species of mussel, wahal.
- ✓ anawut, a large black ant. Anut, ant.
- ✓ ashwut, the golden eagle.
- ✓ ehi'wut, a coined name for a sheep. (ehila, a cough)
- ✓ hunwut, bear; the animal of that name.
- ✓ iswut, wolf
- ✓ kahaawut or kahauwut, mountain quail. Cf. kahai, valley quail.
- ✓ kahaviwut, a coined name for a domestic fowl.
- ✓ koyowut, whale, general name for the marine animals of that name.
- ✓ kuysewut, a large species of spider
- ✓ paxwut, a young hare from two weeks to three months old. Cf. pax-mai, a small hare.
- ✓ pavawut, a fabulous animal believed to live at certain ponds and springs of water. Spanish, madre de la agua, mother of the water. pala, water.
- ✓ pepilwut, shark
- ✓ pikawut, a species of snake generally found near water. pekuala (generic) serpent

- x ✓ sishkwat, a very large blood-sucking fly, also called shesat.
- ✓ sinavukiwut, a person who makes money. sinavukikat, a person who has money.
- ✓ shakawut, the large gray squirrel of Palomar mountain and elsewhere, sometimes called the flying squirrel.
- ✓ showut, the black rattlesnake
- [tomawut, the thick white clouds that sometimes rise in the east during summer, often called thunder clouds. tomawic, abounding with rocks. tomawut, thunder heads, cumuli.
- [towut, a fine dust sometimes seen in the air from the Rincon and adjacent country.
- ✓ tukwut, puma or mountain lion. tukut, wildcat.
- ✓ chorwut, a fabulous water animal. tcori, to cut with a saw, to roll a light object.
- ✓ yamisawut, watersnake. yami, remain in a place.
- [yawut, a fine dust sometimes seen in the air when the north wind is blowing at a distance. Also called towut.
- ✓ yuñavaiwut, the California vulture or condor. yunavic, turkey buzzard.
- ✓ yuyuñviwut, perhaps equivalent to merman or mermaid, an animal said to live in the water and to sometimes carry off women and men. Also spoken of as hicha panawish, animal of the water.

Suffix -kat, on noun stems.

- ashkat, one who owns many animals.
- harakat, one who can shout or sing loudly.
- mushikat, a bearded person.
- neshkinokat, one who has relatives
- pushkat, one who sees well, has good eyesight.
- peaukat, - pewo, companion, partner. One of a pair of shoes is po-pewo, his partner, of the other. No-pewo, my companion or partner, is sometimes used in speaking of one's wife or husband.
- sinavukikat, one who has money.
- wa'kat, this name is now given to one who sells meat.

Suffix -mai (place of)

- atoshanamai, place of California poppies.
- kutpamai, place of elder trees.
- mutamai, place of horned or eared owl.
- tokonmi, place of alders
- tovashamai, place of white oaks, Q. Engelmanni.
- wahaauumi or wahauwmi, place of frogs.

WITHOUT NOUN-ENDING IN ABSOLUTE

Absolute form ending in vowel or 3

- 50 ahawa, small branches of wood, such as may be picked up for firewood.
- Δ aki', a cave, a hollow place in the earth.

- Δ alowaka, alauwaka, the turkey buzzard or turkey vulture.
 Δ anaka, the pod of a climbing vine, Philbertia linearis heterophylla Gray. Used for food.
 Δ ano', prairie wolf or coyote.
 Δ apakwaiya, punk, a fungus found on Q. Engelmanni.
~~ape', feathers.~~
~~apumo, the long feathers of wing of eagle.~~
 Δ ashova, yucca blossoms, used as food.
 X ashuivo, litter, waste matter, chips of wood, etc.
 X ata', sinew, tendon. Poss. -ta' or taki. no-ta', my sinew, the sinew of my body. no-taki, my sinew, the sinew of an animal belonging to me. -ki, acquired, possession.
 Δ atachi, bark of tree.
 Δ atonmi, a large grub that sometimes gets in the hides of cattle, rabbits, and other animals.
 Δ achiaka, mistletoe.
aya', the name given to a person who goes a day or two ahead of the people who are making a formal visit (shulahash) to another village, to notify those who are to be visited that their visitors are coming at a certain time.
 Δ ayaraka, pond scum.
 X ayakvo, rubbish, litter, waste matter.
 Δ ayayaka, a species of bumble bee.
~~ayo', thumb or big toe. e-ma ayo', his thumb. Po-e' ayo', his big toe.~~
 Δ eheñmi, the general name for a bird.
 Δ evelaka, the general name for butterflies.
 Δ kamareuri or kamarori, a dragon fly. See kamurit.
 Δ kauwkauw or kaaukaau, the black swift. = huy (a fox?)
 Δ kolokalokmi, sparrow hawk.
 Δ kwona, an immoral person.
~~matayo', - maayo', the thumb of a person's hand.~~
 ta - muta, a species of eared or horned owl.
 Δ oke, friend, partner, companion, a term of familiarity used by a person to his associates.
 Δ paha', a reddish snake that is very swift of motion, known as the red racer.
 paha', the manager of a morahash dance; also the manager of the male puberty ceremonies.
 ta pahwicha, a species of grass.
 Δ pasuki, Solanum villosum, a plant of nightshade family.
 Δ patkwivi, a bird
 Δ pehevi, Trifolium microcephalum, used for greens.
 Δ piyuchika, snipe, the bird of that name.
 ? pololvi, a non-edible ground mushroom, toadstool.
 Δ puiyoy, roadrunner or chapparal cock.
 Δ puluski, edible ground mushroom.
 Δ sakapipi, a small, rather long-tailed titmouse.
 Δ sedi', gopher-snake.
 Δ sikimona, Phacelia ramosissima Douglasii, used for greens.
 Δ shuka', a wild bee.
 Δ tarmi, a species of the bird known as nuthatch.
 Δ tashpa, the spring of the year.
 Δ tauki, a species of hawk.
 Δ taupa, the very warm season of the year, summer.

- Δ taushunva, the fall or autumn of the year.
- Δ tavalwolukmi, bat, the nocturnal animal of that name.
- Δ telena,- tlenaki, name sometimes given to a sack. -46n...
- Δ toto'malaka, a brown nocturnal flying beetle.
- Δ to'yokmi, the killdeer plover.
- Δ chadadukmi, a species of titmouse, nests in holes in trees.
- Δ chahuka, a person or spirit of note who is said to have lived some time in the distant past.
- Δ chalaka, a plant. Lupinus Arizonicus. also a species of lizard known as the horned toad.
- Δ wumsi, snowbird.
- Δ yulu', a species of lizard.

Ending in -x

are these all derivatives in -ax?

- hil* *low* *lun* *fulate* *verb* {
 - ahilax, rain
 - alomax, waves of sea, or of a river during a rise.
 - alumax, live coals, embers.
 - aplachax, learner, one who is learning something. *av. = a - ax adjectives*
 - ashonax, rainbow.
 - atax, person, Indian more especially.
 - atahum, persons, people, more especially Indians.
 - Δ eluchax, the planet Venus. *a - ax?*
 - kichamkoñax, the language spoken by the Diegueños.
 - Δ movilahax, snail, the mollusc of that name.
 - nex, seal, a species of the marine animal of that name.
 - Δ pikkwlax, a wild blackberry. Rubus vitifolius.
 - shuhñax, middle, center. *cf. cum, heart*
 - Δ tashuhax, a sea fish.

Ending in -l

~~pe-al, his chest~~

Ending in -m

tushtam, a sea fish.

Ending in -n

Δ wiskun, chipmunk

Ending in -s (Cf. c)

spanish

- urus, wild oats, also called arus.
- Δ arus, wild oats, also called urus. Avena fatua L.

Ending in -c

~~pe-mash, his or her uncle, father's younger brother.~~
~~pe-tash, his or her uncle, mother's brother.~~

Ending in -v

piksov, his tail. Kasivish, the nominative, is very seldom used.

Plurale tantum

- to'wiyam, Hechum to'wiyam, animals of the field, otherwise the wild animals. Either animals, birds, insects, or reptiles.
- hula'chum, a group of three stars the Spanish name of which is tres reyes, meaning three kings.

CONSTRUCT ONLY

Terms of relationship:

- po-alamai, her nephew, son of brother.
- po-ka', a term of relationship which may mean: her father-in-law, her or his daughter-in-law, her or his grandfather or grandmother of father's side, her or his great aunt or great uncle both father's and mother's side, his brother's son's wife, her sister's son's wife.
- po-kamai, his or her son.
- po-ka'mai, his or her grandchild of son. Her sister's son's son. His brother's son's son.
- po-keis, his or her elder sister or elder cousin-german, if female.
- po-kek, a term of relationship which may mean: her brother's son's son or daughter; her brother's daughter's son or daughter; his sister's son's son or daughter; his sister's daughter's son or daughter; his or her great aunt, father's father's sister; his or her great aunt, mother's father's sister; his or her great uncle, father's mother's brother; his or her great uncle, mother's mother's brother; his sister's son's wife; her brother's son's wife; his sister's daughter's husband; her brother's daughter's husband.
- pukma, his or her uncle, father's elder brother.
- pu-kamamai, his nephew or niece, son of younger brother.
- po-kulimai, her nephew, elder sister's son. Her stepson or stepdaughter.
- po-kuñ, her husband.
- po-kwa', his or her grandfather, mother's side.
- po-kwa'mai, his grandchild of daughter.
- po-kwa' pana, his father-in-law. His son-in-law.
- po-pamai, his or her aunt, father's side.
- po-mash, his or her uncle, father's younger brother.
- po-me, his niece or nephew, son or daughter of elder brother.
- po-mela, his niece or nephew, son or daughter of sister.
- po-mes pana, his or her brother-in-law, his sister-in-law.
- po-na', his or her father.
- po-neshkino, his relative, his kinsman or kinswoman.
- po-pash, his or her elder brother or elder cousin german, if male.
- po-pet, his or her younger brother or younger cousin-german, if male.
- po-pit, his or her younger sister or younger cousin-german, if female.
- po-piwi, his or her great grand-parent, his or her great grandchild.

N-N's f. —

- po-shñaki, his wife. Cuñal, woman. Cf. -ki on other construct nouns.
- po-shwamai, his or daughter.
- po-sosa, his or great great grandparent, his or her great great grandchild.
- po-tash, his or her uncle, mother's brother.
- po-tolma, her sister-in-law.
- po-to'ma, his wife.
- po-tu', his or her grandmother, mother's side. His or her great aunt, mother's sister.
- po-tu'mai, her grandchild of daughter, her grand nephew, sister's daughter's son.
- po-tu'pana, his or her mother-in-law. Her son-in-law. Her sister's daughter's husband. = *Iska F*
- po-yom, lit. his or her mother, but meaning elder female relations in general. Po-yom po-nam, lit. his (or her) mother's his father's, has now the meaning of ancestors.
- po-yosmai, his or her aunt, mother's younger sister. His or her stepmother.
- po-yuksum, his or her cousin.
- po-yuto, his or her great great great grandparent, his or her great great great grandchild.

Body Parts:

- a-aw po-aa or po-auw, his horns or antlers, no abs. form.
- a-aska (a)auwkash, saliva. Poss. (a)auwka or alka.
- po-al, his chest.
- a-fee ape', feathers.
- a-tu apumo, the long feathers of wing of eagle. = *pluma*
- ata', sinew, tendon. Poss. -ta' or taki. No-ta', my sinew, the sinew of my body. No'-taki, my sinew, the sinew of an animal belonging to me.
- a-ya po-auki, his wing of bird or insect, his fin of fish.
- ayo', thumb or big toe. Po-ma ayo', his thumb. Po-e', his big toe.
- po-e', his foot or leg of a person, hind foot or leg of an animal. Et, the nominative, is very rarely used.
- ekinhash, -ekinha, the collar bone.
- pom-em, their feet or legs of people, hind feet or legs of animals. See -e'
- po-es, his tear, speaking of a tear of the eye.
- et, -e', foot of a person, hind foot of an animal.
- po-echva, his left, the side opposite the right.
- eyekut, heel, the hind part of the foot. Po-e' eyekut, his heel.
- po-hara, his neck or throat, no abs. form.
- hikash, -hiksa, temple of head, also one's breath.
- humshut, -humsha, the wing or tail feathers of large birds, as owls, eagles, hawks.
- hwaivisish, -hwaivisa, eyelids, the cover of the eyeball.
- po-xlaxla, his spine, no abs. form.
- kahakut, joint, where two bones of the body join.
- kalat, the back part of the neck. Pu-kli, his back of - *Kali*
- kalikut, the middle joints of fingers and toes.
- po-e' kamokut, his ankle.

- po-kana, his gall or bile of liver, no absolute form.
- po-kashi, his thigh, no abs. form.
- 2-ya свои (Kisov)
matayo', - maayo', the thumb of a person's hand.
- kasivish, tail of a bird or animal. Piksov or paiksov, pl. - ksov
his tail, is nearly always used.
- kawit, wing of bird, fin of fish. Pau-ki, his wing or pau-ki
fin. Pom-kawi, their wings or fins.
- po-kaxmi, his knee.
- kimisash, - kimisa, eyebrows.
- kimisat, - kimisa, eyebrows, same meaning as kimisash.
- po-klau, his bone, no abs. form. Po-klau also means his - k, doc
wood, his stem or stalk of a herb.
- po-kunvo, her afterbirth, the afterbirth of a woman or an
animal.
- po-kupcha, his buttocks or rump.
- po-kuravo, the cast off skin of a snake or lizard.
- po-kwolma, his armpit.
- po-e' likekut, the large tendon behind the knee joint.
- po-ma, his hand or arm of a person, forefoot or foreleg of
an animal, mat, the nominative, being almost
never used. His sleeve, speaking of a garment.
- wecow
mashhavush, - mashav, the odor which emanates from the
body of a person or animal.
- mat, - ma, the hand or arm of a person, the forefoot or
leg of an animal.
- po-macha, his back, speaking of the hinder part of the hum-
an body, or the upper part of an animal. Prep.
or adv. behind, at the back, in the rear.
- machat, - macha, back, the hinder part of a human body,
the upper part of an animal, the part of anything
opposed to the front.
- po-matuchakut, his wrist. Cf. hand.
- mowola, gray hairs.
- mukil, - muki, boil, the tumor so called.
- muvil, - muvi, nose, the organ of smell.
- nalk
nakla, - nak, ear, the organ of hearing.
- po-pani po-tosha, yolk of egg, lit. his egg his yolk.
po-pani, his egg, the egg of birds and snakes.
po-pani po-tachi, eggshell, lit. his egg his shell.
- parkon
pavkonish, - pavkon, Adam's apple, the proturbance on the
throat so called.
- po-pe', his feathers, speaking of birds, his hair or fur,
speaking of animals, but not of a human being.
Po-pe' is also the possessive form in the third
person of pet, road or path, also of pet, bed.
- pet, - pi', the breast or bosom of a person, the udder
of an animal.
- pevisash, - pevisa, hair on hands and body.
- po-pi', his or her breast or bosom, or udder of animal,
her milk.
- po-pumo, his shoulder blade.
- puc
pu-push, his eye, his face, pushla, the nominative, being
very seldom used. Seeds and fruit are also call-
ed by this name.
- pushkilish, - pushkila, bladder.
- pushla, - push, face, the front part of the head, eye.
- saukatash, - saukata, the elbow of a person's body.

shai^{sh}, - sha, dung, excrement.

shasahish, - shashax, wart, the excrescence on the hands so called.

shaualakish, - shaualaka, rib, the side bones of the body.
shehela, scurf or dandruff of head.

po-shi, his entrails, the entrails or bowels of the body.

po-e' po-shi, his middle sole of foot.

po-shikut et, calf of leg. Po-e' po-shikut, his calf, lit. his leg his calf. See also po-e'.

po-e' po-shikut, calf of leg.

po-shoka, his shoulder.

shulat, nails of fingers or toes of a person, claw of a bird or animal, hoof of deer and similar animals. Poss. sing. nushla, ushla, pushla, my, thy, his nails, etc.

po-shun, possessive of shunla, lit. his heart. This name is given to pith of plants, kernels, etc. His spirit or soul.

shunla, - shun, heart, the organ of the body of that name. Shunla hichakat, lit., heart wicked.

po-shvashva, his lungs.

po-tak, his palm of hand.

takalash, - takala, kidney, the organ of the body of that name.

pom-tama, their teeth.

po-taraka, his gizzard, no abs. form.

po-taula, his bottom or under side, his foot of a hill or mountain, his butt of a tree, etc.

His or her great great great great grandparent, his or her great great great great grandchild.

tavash, - tava, the hide or skin of an animal.

po-chemi, his spleen, the organ of the body of that name.

po-chia, his backbone between the two hip bones.

po-chidaka, his rattle, the rattle of a rattlesnake.

po-chokaro, his comb, speaking of the comb of a fowl.

po-chunla, the teat or nipple of a woman's breast, the teat of an animal.

po-te', his stomach, his paunch.

← te'la, - te', stomach, paunch.

po-tiha, his hip-bone.

pu-tma, his mouth, his teeth.

pu-tma wilavakut, his lower lip.

pu-tma eshkawish, his upper lip.

po-tupalaka, his roof of mouth, no abs. form.

po-e' turikut, his ankle, same meaning as po-e' kamokut.

wash, - wa, meat, flesh of any kind.

po-wishko, his marrow, no abs. form.

wishlakush, - wishlako, brain, the matter contained in the skull.

wiwilmash, - wiwilma, cheek, the side of the face.

po-yu', his head, no abs. form. Also, his hair.

yula, - yu', hair of a person's head.

yutush, scalp, skin of the head, when detached from the head.

Miscellaneous:

- These are all
specimens from
H. 1-21
- alukut, Chlorogalum pomeridianum Kurith, a bulbous plant formerly used as a substitute for soap. A brush, also called alukut, nu'luk, u'luk, pu'luk, my, thy, his alukut.
- alwut po-e', lit. crow his foot, a species of lupine. Lupinus albifrons.
- amacha, the common brush tick of Southern California.
- amu'at, a painted earthenware jar.
- amuhala, froth, foam.
- anamut, general name for fish of any kind.
- anut, a large red species of ant.
- arusut, a mortar with a bottomless basket fastened to its top with pitch.
- atut, chokecherry.
- avahut, a cottonwood tree.
- awul, a young male person or animal.
- ehila, a cough.
- ela, aila, abalone, the shellfish of that name.
- ela, mesquite.
- efsamut, the land salts known by the general name of alkali.
- hañla, Pluchea borealis Gray, a plant usually known as arrowweed.
- pom-harilo, Friday, lit. his fifth.
- hatpish, a nose ornament formerly worn by Yumas and other Indians, but not, it is said, by Luisños.
- heish, a foot race formerly held at the time of the new moon.
- po-helau, his end, his last, as the end of a piece of cloth, the last package of a box. Momut, sea his end, where the sea meets the land.
- hichum, the plural of hicha, animal, creature. Hichum to'wiyam, animals of the field.
- ← honla, a rather tall shrub with red bark growing in abundance on the hills around Cahuilla valley and between there and the Temecula river.
- humut, a plant, Heterotheca grandifolia, from the stem of which small arrows are sometimes made.
- huñla, wind.
- hunuvut, the broad leaved yucca of southern California, Yucca Mohavensis. A line used for sea fishing,
- po-xvelax, his width, no abs. form.
- iyala, poison oak or ivy.
- kamalum, children, a word seldom used.
- kamurit, dragon fly. Cf. kamareuri.
- kanavut, black sage, Ramona stachyoides Greene (or Briquet). Poss. kanav, speaking of the seeds.
- kapshut, a species of mussel, the largest of all.
- kapurpush, a clod of earth, lump of salt, lump of sugar, a somewhat round piece of wood.
- karakut, cliff, precipice.
- karawut, earthworm.
- karut, crane, the bird of that name.
- kashil, Audibertia polystachya Bentham, white sage.
- katkut, general name for ducks.

- kawish, forehead. Nukwi, ukwi, pukwi, my, thy, his forehead.
- kawicha, mountain.
- po-keivo, his lying down place, the place where an animal that lies on its side, as a deer or coyote, has lain.
- kenut, Chlorogalum parviflorum Watson, bulb used as food.
- kikut, this name is given to a relative of the dead people whose clothes are being burnt at the clothes-burning feast, and when used in this connection is perhaps equivalent to the English word mourner.
- po-kni, lit. his scratching, said of a place where an animal has scratched up the ground with its fore feet.
- keshkoyat, soot.
- koyul, the name given to an animal believed to live at the lower falls of Pauma creek.
- kumit, smoke from fire.
- po-kupla, his sleeping place, where a person or large animal, as a deer or coyote, sleeps.
- ano' po-kuplamai, a species of grass.
- po-kupvo, his sleeping place, where a person or large animal slept.
- kutumit, a painted pole erected at the image feast, on which things were hung.
- kwa'al, tapeworm, grub, maggot, etc.
- kwa'la, the red-tailed hawk.
- kwila, Quercus Californica, the black oak.
- kwoyakut, lake, pond of water.
- la'la, wild goose.
- po-lauax, its bottom, the bottom of water, etc.
- mashla, the large brake ferns, both those with straight and branched fronds.
- po-mawo, his bough. This is added to the name of the tree or shrub, there being no nominative case.
- mawut, a plant that is used for greens.
- mesmal, mist.
- moila, moon, month.
- mote, gopher.
- po-muki, his knot, speaking of knot of wood.
- mumal, a small horned owl, dim. of muta.
- po-muchvi, one of the people who burn the clothes at the clothes-burning feast.
- po-muchvim, plural of po-muchvi, also of po-muchvo.
- po-muchvo, his point, his top, his summit, etc.
- nahainit, sky. Very little used.
- nanut, heat.
- navish, Cheoridium dumosum Hook, a plant from which medicine is made.
- nawil, a young woman or female animal.
- nenil, the pods and seeds of the yucca called hunuvut.
- po-ñini, lit. his quake. Earthquake.
- po-nichax, worth much, dear, valuable. His price, his value.
- po-ñoila, its place, where it belongs. Yumpish poñoila, hat its place, might be said of a box used for keeping a hat in. Derived from verb ño'i, to be inside.

- po-ñoiwo, its place, where it belonged or was formerly kept.
 noshawut, wind, a word not now used.
 net, name given to the chief of each clan or family.
 The office is hereditary and may be filled by women, the duties of it chiefly appertaining to matters of religion.
- po-ñroi, thunder, lit. his thunder.
- pompaau or pompauw, lit. their water. This is used in speaking of honey, being added to the name of the bee producing it.
- ~~pahat~~, the derision made of a dead enemy.
- po-pahilo, Wednesday, lit. his fifth.
- paila, land turtle.
- paisvul, a red paint made chiefly from moshish.
- palamut, a volcanic rock. Mortars were sometimes made of this by the Luiseños.
- palit, Salvia carduacea Bentham, thistle sage.
- paliwash, puff-ball.
- palvonla, a plain or valley, an open stretch of country.
- palwut, Eriodictyon crassifolium, Spanish yerbasanta.
- po-wowo po-pamax, echo, the repetition or redoubling of sound.
- pamohat, a meadow or marshy place.
- pamush, the white-headed or bald eagle, found on the coast only.
- po-panaha, his spines, the long spines on cactus.
- pashal, Salvia columbariae Bentham, Spanish chia.
- pashkal, seal, a species of the marine animal of that name.
- ~~pauhit~~, canoe fromed from the trunk of a tree and formerly used by Luiseño fishermen.
- paukla, the wild sunflower, Helianthus annuus, seeds used for food.
- po-pavla, his leaf, added to name of tree or plant.
- pavushla, dew.
- po-e' po-pelila, his sole of foot, the entire sole.
- po-pewo, his companion or partner; may also be used in speaking of husband or wife.
- po-pia, his killing, his bewitching.
- pikwala, general name for snake of any kind.
- ~~pivut~~, a species of rush, Juncus mertensianus.
- pula, wizard or witch, medicine man or woman.
- po-pula, his witchcraft, no abs. form.
- pulash, a dance danced by men; also called tanish.
- po-puuk, his door, his pass, same meaning as pupuuk.
- pu-puuk, his door, his pass, no nominative case. Kicha pupuuk (or po-puuk) house his door. Also means a pass through the mountains.
- pu-pushla, his galls or gall-nuts of oak or manzanita.
- pu-puta, his roof, no abs. form. Kicha puputa, house his roof.
- po-sa'ilo, Thursday, lit. his fifth.
- po-sha, his rust, no absolute form.
- shahat, the white willow.
- shakishla, the common nettle, Urtica holosericea.
- sha-lut, body louse.
- po-shañi, his nest, the large nest that a woodrat makes of sticks.
- po-shauax, his edge, edge of a knife or edged tool.

- shauvish, general name for univalve shells.
- sha'wut, egg or nit of louse.
- po-shnashna, his thorns or bristles, the thorns of plants or shrubs, the short bristles of cactus.
- po-sho, his flowers, bloom or catkins; this is added to the name of the plant.
- shobowut, winter, the cold season of the year.
- shoila, the mud-hen.
- shola, the California woodpecker.
- shuivish, litter, rubbish, waste matter.
- shukut, the deer.
- shu'la, star, a luminous body in the heavens.
- shuñal, woman, female of any species.
- shushabit, Mexican.
- po-si'kana, a species of sow thistle, Sonchus asper Villars.
- suipish, the point of an acorn, the sting of a bee or scorpion or any insect that has its sting in its hind part.
- tarohaiish, the sand-paintings of the puberty feast, being figures made on the ground with sand.
- tashkishla, - tashkiha, shade, shadow.
- tashlish, a game played with four pieces of wood.
- po-tatalvi, their length, inanimate gender.
- pom-tatalvi, their length or height, animate gender.
- po-tachi, his bark, his shell, etc. The bark of a tree, the shell of an egg, of a turtle, etc.
- taupash, year.
- chat, a species of owl, yellowish white in color.
- chatush, a song of Luisefo wizards.
- chekepil, a food prepared from yucca heads by the Indians living near the western border of the Colorado desert.
- po-chukila, ramrod, lit. his presser.
- chunala, cocklebur.
- po-tei, his nest, speaking of a bird, mouse, rat, etc.
- temet, sun, time, day, weather.
- teukilish, coined word for a looking-glass, spyglass, etc.
- po-to', his stone, possessive of tota. Mostly used in speaking of the stone of a fruit. Atut po-to', chokecherry his stone.
- tokat, inner bark of black willow.
- tonla, antelope.
- po-topa, his nest, the nest or sleeping place of a rat or mouse.
- tovat, the piñon tree.
- tovit, rabbit
- po-tovli, the possessive of tovlish, born, delivered. May be used in speaking of something recently born, also of the spawn of fish or frogs.
- tohut, cedar, the tree of that name.
- towish, - towi, the soul or spirit of a person.
- tukshishvul, the mineral known as mica.
- tula, - tuki, charcoal, charred wood.
- tupash, the sky, the heaven, the firmament.
- po-tvulvo, his height, his length, his elevation, both genders.

- ushla, the wild rose-bush, Rosa Californica.
 u'ushanut, a gum found on the shrub u'ut, the deposit
 of a scale insect.
 u'ut, Adenostoma fasciculatum Hook. and Arn., a shrub
 the wood of which is used to make the foreshafts
 of arrows. See verb uki.
 po-wanto, his distance.
 wat, black willow.
 we'et, grasshopper.
 po-wekivo, his form or bed of a hare or rabbit.
 po-wexlo, Tuesday, lit. his second.
 wicha, Apocynum cannabinum, a plant known as dogbane or
 Indian hemp.
 yaash, man, male of any species.
 yamicha, wood, place where there are many trees.
 yike'kish, an earthenware vessel of Luiseño manufacture.
 po-yota, his size, no abs. form.
 yuhwala, mud.
 yuñavish, a star, probably Arcturus.